» CONTENEDOR DE ESTERILIZACIÓN «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik Chirurgie GmbH
Sattlerstrasse 11
78532 Tuttlingen
Alemania

Teléfono : +49 (0) 7461 / 17 01 - 0

Correo : mail@tekno-medical.com
Web : www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Contenido

1 Alcance ... 4
2 Características generales ... 4
2.1 Modelos de acero inoxidable ... 4
2.2 Modelos fabricados en aluminio. ... 4
2.2.1 Anodizado suave ... 4
2.2.2 Anodizado duro ... 4
2.3 Agujero para el sello ... 4
2.4 Identificación ... 4
2.5 Manijas ... 4
2.6 Portafiltros ... 4
2.7 Sistema de montaje de filtro ... 4
2.8 Filtro protegido ... 4
3 Variantes de modelo ... 5
3.1 Modelos estándar ... 5
3.2 Modelos de ventana ... 5
3.3 Modelos de barrera, filtro y válvula ... 5
3.4 Suelos no perforados ... 6
3.5 Suelos perforados ... 6
3.6 Tapa de seguridad ... 6
3.7 Cestas ... 6
3.8 Estantes de alambre ... 6
4 Instrucciones ... 7
4.1 Reemplazo de filtro ... 7
4.2 Cargando los contenedores ... 7
4.3 Seguridad ... 7
4.4 Instrucciones sobre la carga del autoclave ... 8
4.5 Control ... 8
4.6 Enfriar los contenedores ... 8
4.7 Almacenamiento ... 8
4.8 Transporte ... 8
4.9 Abriendo el contenedor ... 8
4.10 Cerrando el contenedor ... 9
5 Vida 9
5.1 Recipiente ... 9
5.2 Sello de tapa ... 9
5.3 Portafiltros ... 9
5.4 Filtrar ... 9
5.4.1 Filtro para contenedor tk87XXX-XX ... 9
5.4.2 Filtro para contenedor tk88XXX-XX ... 9
6 Exámenes ... 10
6.1 Sello de tapa ... 10
6.2 Junta portafiltro ... 10
6.3 Filtrar ... 10
6.4 Comprobación del filtro de la válvula ... 11
6.5 Probando el modelo de barrera ... 11
6.6 Cierres ... 11
7 Mantenimiento ... 12
7.1 Lubricación de los cierres. ... 12
7.2 Reemplazo del sello de la tapa ... 12
7.3 Prueba de fugas ... 12
7.4 Reemplazo de los módulos de filtro ... 12
7.5 Reemplazo del portafiltro (filtro de papel) ... 13
8 Limpieza y Desinfección ... 13
8.1 Limpieza mecanica ... 13
9 Esterilización ... 14
9.1 Pruebas después de la esterilización. ... 14
10 Informar sobre problemas con el producto ... 15
11 Garantía ... 15
12 Servicio y reparación ... 15
13 Símbolos ... 15

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

14 Lista de artículos 16

Para mantener los riesgos para los pacientes, usuarios o terceros lo más bajos posible, se deben seguir cuidadosamente las instrucciones de uso. El uso, preparación y prueba de los productos sólo pueden ser realizados por especialistas capacitados. Se deben leer todas las instrucciones de uso antes de utilizar los productos.

Los contenedores de esterilización y sus accesorios se entregan sin esterilizar y deben pasar por el ciclo completo de procesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) antes del primer uso y de cada uso posterior (los filtros de papel quedan excluidos de este).

1 ALCANCE

Estas instrucciones de uso son válidas para los contenedores de esterilización con accesorios (en adelante, “ **contenedores** ”) de Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH (Tekno-Medical).
(Consulte la lista de elementos en el último párrafo de este manual).

2 CARACTERÍSTICAS GENERALES

2.1 Modelos de acero inoxidable

Este modelo de contenedor está fabricado principalmente en acero inoxidable 1.4310, ya que tiene una alta resistencia al desgaste y a la corrosión, lo que asegura que el producto tenga una larga vida útil.

2.2 Modelos fabricados en aluminio.

Este modelo de contenedor está fabricado principalmente en aluminio anodizado, cuyas principales características son su bajo peso y su alta conductividad térmica.

2.2.1 Anodizado suave

El anodizado suave es un proceso común que endurece la superficie del aluminio y la hace resistente al vapor. Este proceso permite colorear la tapa de diferentes formas (verde, rojo, azul y amarillo).

2.2.2 Anodizado duro

El anodizado duro hace que la superficie del contenedor sea más resistente a la abrasión manteniendo la misma conductividad térmica del material. Sólo es posible un color (verde/marrón).

2.3 Agujero para el sello

Las palancas de bloqueo tienen orificios para precintos desechables y precintos de plomo, de modo que se pueda indicar una apertura prematura del recipiente. El sello es un accesorio del contenedor (se pide por separado, tk 86500-60)

2.4 Identificación

Para identificar los contenedores de forma rápida y sencilla se pueden insertar dos pequeñas etiquetas en los soportes correspondientes.
También se puede insertar una etiqueta de papel desechable en el bolsillo para etiquetas provisto.

2.5 Manijas

Cada contenedor tiene dos asas. Están fabricados en acero inoxidable y parcialmente cubiertos con un tubo de silicona. Las asas y su sistema de fijación pueden soportar una carga de hasta 50 kg.

2.6 Portafiltros

El sistema de fijación del filtro está equipado con una junta de silicona que permite el uso de filtros de papel desechables o filtros reutilizables. El portafiltro está fabricado en aluminio duro oxidado y acero inoxidable.

2.7 Sistema de montaje de filtro

El sistema de fijación del filtro permite una sustitución del filtro fácil, rápida y segura. Los portafiltros se pueden quitar fácilmente para limpiarlos o inspeccionarlos.

2.8 Filtro protegido

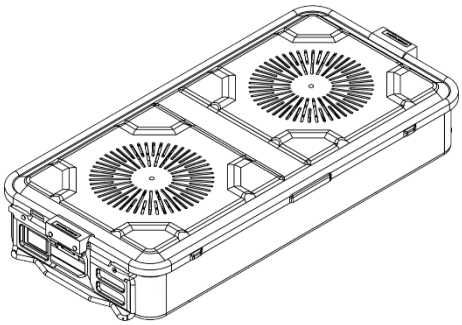
La doble tapa protege los filtros de sustancias extrañas y condensación de otros recipientes.

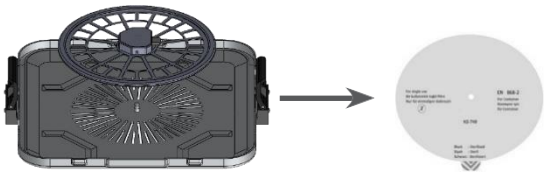
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

3 VARIANTES DE MODELO

3.1 Modelos estándar

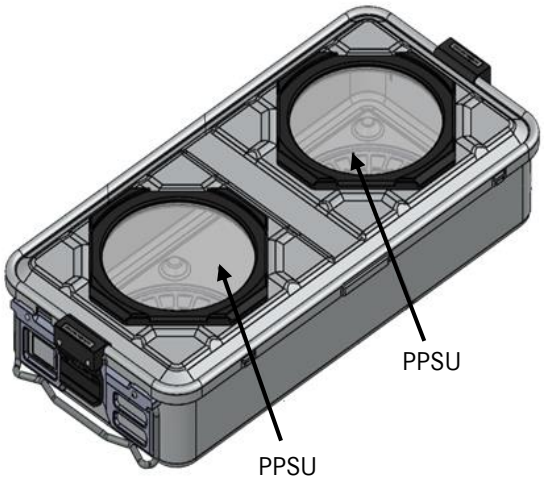
Los modelos estándar están diseñados para garantizar un flujo y penetración de vapor ideales para las cargas correspondientes. Los modelos estándar pueden equiparse con filtros de papel desechables o filtros de PTFE reutilizables.



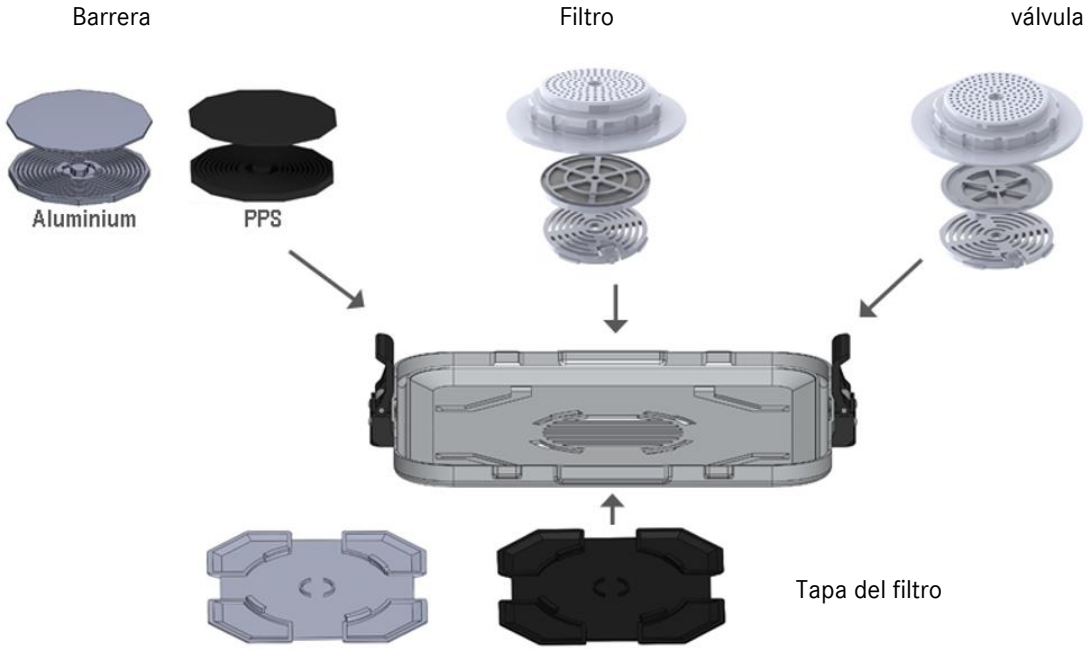


3.2 Modelos de ventana

Los modelos de ventana están equipados con ventanas transparentes d equipado.
Esto permite comprobar el contenido del contenedor sin abrir el la tapa es posible.



3.3 Modelos de barrera, filtro y válvula.

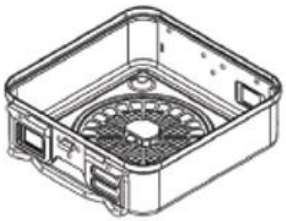


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

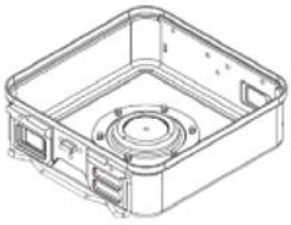
3.4 Suelos no perforados

Los fondos no perforados están destinados a la esterilización junto con las tapas perforadas.
Las bases y tapas no perforadas sólo podrán utilizarse con fines de transporte.

3.5 Suelos perforados



Modelo de filtro
(Papel)



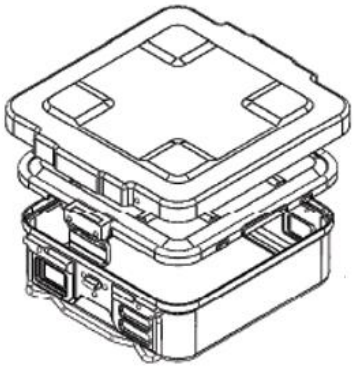
Modelo de barrera



Modelo de válvula
Modelo de filtro de PTFE

3.6 Tapa de seguridad

La tapa de seguridad está destinada a proteger el contenedor y su contenido de la contaminación durante el almacenamiento y el transporte.



Tapa de seguridad

Tapa

Base

3.7 Cestas



Cesta de malla de alambre

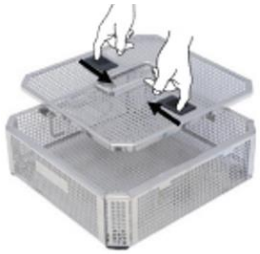


Cesta de chapa de alambre



Cesta de metal perforado

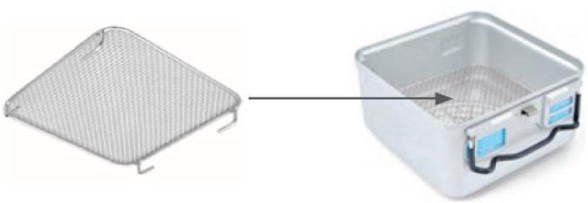
Las cestas se utilizan para agrupar en el contenedor, transportar y lavar instrumentos.





3.8 Estantes de alambre

Tekno-Medical recomienda el uso de fondos de alambre en contenedores con fondos perforados para permitir/optimizar el flujo de vapor.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4 INSTRUCCIONES

4.1 Reemplazo de filtro

Para reemplazar el filtro, proceda de la siguiente manera:

- Presione y levante los elementos de bloqueo del portafiltro,
- Retire el filtro usado.
- inserte un filtro nuevo,
- Coloque el portafiltro en las guías correspondientes, presione hacia abajo y presione PUSH con los dedos hasta que los dispositivos de bloqueo encajen en su lugar.

La estanqueidad total queda garantizada cuando el filtro sobresale completamente por debajo del borde de sellado. Tekno-Medical garantiza la estanqueidad de sus envases únicamente cuando se utilizan los filtros originales Tekno-Medical.

4.2 Cargando los contenedores

Coloque la carga en los contenedores de manera que haya suficiente espacio para que entre y circule el vapor. Para cargas metálicas recomendamos utilizar cestas de alambre con accesorios para dividir y asegurar los instrumentos.
No apile los contenedores.
No exceder la carga máxima correspondiente al tamaño del contenedor.

Dimensiones exteriores (mm)			Máx. Peso bruto del contenido (Kg)	
longitud	**Ancho**	**Altura**	**metal**	**Material**
600	**300**	260	10	7.5
		210	8.1	6.1
		160	6.2	4.6
		135	5.2	3.9
		110	4.2	3.2
460	**300**	260	7.7	5.8
		210	6.2	4.6
		160	4.7	3.5
		135	4.0	3.0
		110	3.2	2.4
300	**300**	260	5.0	3.8
		210	4.0	3.0
		160	3.1	2.3
		135	2.6	1.9
		110	2.1	1.6

Cuando se carga con instrumentos envueltos en tela:

- Coloque los paneles de tela doblados verticalmente en el recipiente.
- Cuando el recipiente esté lleno, la mano extendida aún debe estar ligeramente entre Los paneles de tela se pueden empujar.
- Los paneles de tela no deben tapar los agujeros.



4.3 Seguridad

Coloque el precinto o plomo e introduzca la etiqueta de papel desechable con indicador en el bolsillo correspondiente.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.4 Instrucciones sobre la carga del autoclave.

Recuerde que los autoclaves están diseñados para soportar cargas máximas específicas. Cargas más grandes pueden afectar el rendimiento de secado de su autoclave. Distribuir el material cargado de manera uniforme y, si es posible, sin superponerlo. Para ello se podrían utilizar sistemas de posicionamiento de carga adecuados. Si hay otros contenedores presentes, asegúrese de que estén apilados correctamente para no afectar la circulación del vapor. Si el esterilizador está cargado con bolsas o envases de papel, asegúrese de que no bloqueen las aberturas de entrada de vapor.
No coloque el material cargado directamente en el fondo del contenedor. El uso de una cesta de rejilla permite una mejor circulación del vapor y, en consecuencia, un mejor secado.
De esta forma se reduce la formación de condensación durante todo el ciclo de esterilización.

4.5 Control

Deje el menor espacio libre posible dentro del contenedor. La carga generalmente debe ocupar entre el 50 y el 90% de la altura útil para garantizar una correcta circulación del vapor.

4.6 Enfriar los contenedores

Después de la esterilización, no coloque recipientes calientes sobre superficies frías. Si es necesario, utilice rejillas para reducir los efectos de la condensación. Lo mejor es dejar enfriar los envases en el propio autoclave abriendo ligeramente la puerta de descarga. Esto evita que se formen nuevas condensaciones debido al cambio brusco de temperatura durante la descarga.

4.7 Almacenamiento

Almacenar los envases en lugares limpios y libres de polvo para evitar cualquier riesgo de contaminación. Para garantizar un período de esterilidad de 6 meses, tenga en cuenta lo siguiente:

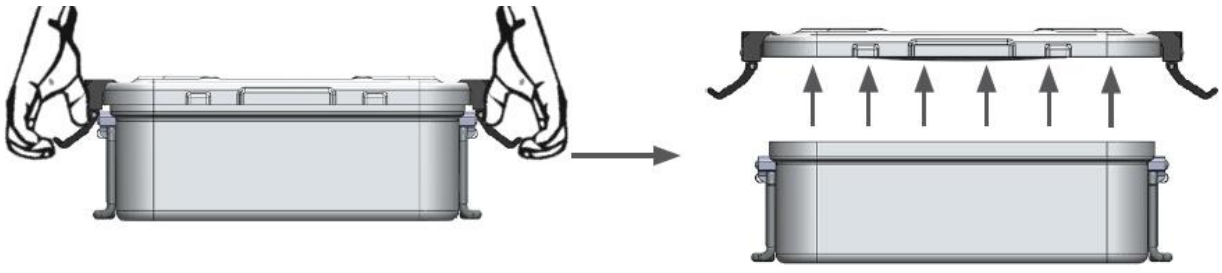
- guardar en un lugar libre de polvo,
- El almacenamiento debe realizarse a temperatura, humedad y presión controladas (20 – 60°C, 10 – 70% Rh, 500 – 1060 hPa),
- las superficies del almacén deben ser lisas y fáciles de desinfectar,
- el estante más bajo de los estantes debe estar al menos a 30 cm del suelo,
- Controlar las corrientes de aire.

4.8 Transporte

Recomendamos el uso de carros estancos al polvo para limitar al máximo cualquier riesgo de contaminación durante el transporte.

4.9 Abriendo el contenedor

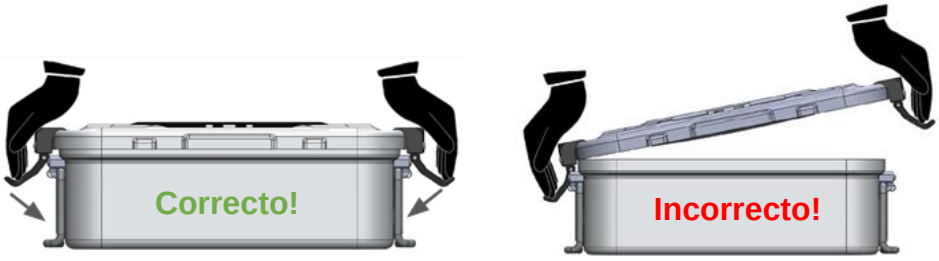
Antes de abrir el envase, asegurarse de que el envase y su contenido hayan pasado por un ciclo completo de reprocesamiento comprobando el indicador de la etiqueta y la integridad del precinto.
Abra ambas cerraduras del contenedor y levante la tapa uniformemente del piso del contenedor.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.10 Cerrando el contenedor

El recipiente sólo podrá cerrarse después de que la tapa se haya colocado correctamente (completa y uniformemente) sobre la caja. Si la tapa no está completamente asentada, ejercerá una presión desigual sobre el piso del contenedor. Entonces no será posible sellar el recipiente y crear la barrera estéril.



5 VIDA

5.1 Recipiente

La vida útil del contenedor es superior a 2.000 ciclos si el contenedor se ha utilizado correctamente y no está dañado.

5.2 Sello de tapa

La junta de la tapa tiene una vida útil de 2.000 ciclos. Sin embargo, se recomienda sustituir la junta después de 5 años como máximo o en caso de defectos.

5.3 Portafiltros

El portafiltro tiene una vida útil de más de 2.000 ciclos si el recipiente se ha utilizado correctamente y está dañado. La vida útil depende del correcto funcionamiento del portafiltro y de la integridad del sello.

5.4 Filtrar

Tenga en cuenta: La limpieza del material a esterilizar y las propiedades del vapor pueden afectar la vida útil de los filtros.

5.4.1 Filtro para contenedor tk87XXX-XX

Los siguientes filtros se pueden utilizar con nuestros contenedores.

Serie de modelos	filtrar	Ciclos	Artículo no.
Clásico	Filtro de papel con indicador de vapor.	Una vez	tk87020-00
	filtro de PTFE	2.000	tk87022-00
Tristar	Filtros de PTFE	5.200	tk87022-10
	barrera	ilimitado	tk87022-11
	válvula	ilimitado	tk87022-12
Mini Dental	Filtro de papel con indicador de vapor.	Una vez	tk87020-03
	filtro de PTFE	2.000	tk87022-03

5.4.2 Filtro para contenedor tk88XXX-XX

Los siguientes filtros se pueden utilizar con nuestros contenedores.

Serie de modelos	filtrar	Ciclos	Artículo no.
Clásico	Filtros de papel con indicador de vapor	Una vez	tk88020-00
	Filtro de PTFE	2.000	tk87022-00
Tristar	Filtro Tristar de PTFE	2.000	tk88022-10
	PPSU de barrera Tristar	5.000	tk88022-11
	Cassette de filtro Tristar Valven	5.000	tk88022-12
Mini	Mini filtros de papel desechables	Una vez	tk88022-04
	Mini filtro de PTFE	2.000	tk88022-03
Dental	Filtros de papel desechables dentales	Una vez	tk88023-04
	Filtro dental de PTFE	2.000	tk88023-03
Plasma	Filtro desechable de polipropileno para plasma	Una vez	tk88020-20

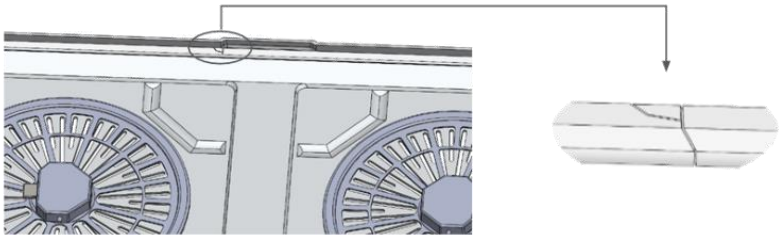
TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

6 EXÁMENES

6.1 Sello de tapa

Antes de utilizar el envase, comprobar:

- si el sello tiene cortes,
- si la junta es suficientemente elástica,
- si la junta está completamente en la ranura de la tapa.

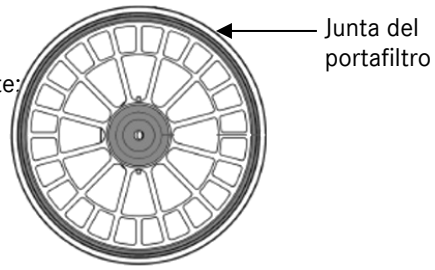




6.2 Junta portafiltro

Antes de cada proceso de esterilización se debe comprobar lo siguiente:

- si el sello tiene cortes,
- si la junta es suficientemente elástica,
- si el precinto está intacto y no se ha soltado.



6.3 Filtrar

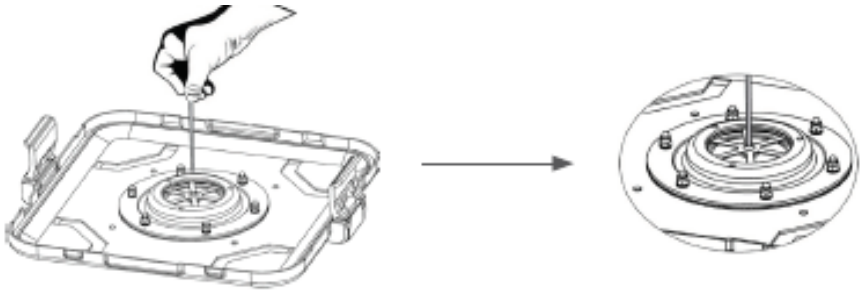
Antes de cada ciclo de esterilización, verifique:

- si el filtro sobresale uniformemente debajo de la junta alrededor,
- si el filtro está colocado correctamente,
- si hay cortes o arrugas,
- si ya se han utilizado filtros desechables o si ya se ha superado la vida útil de los demás filtros.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

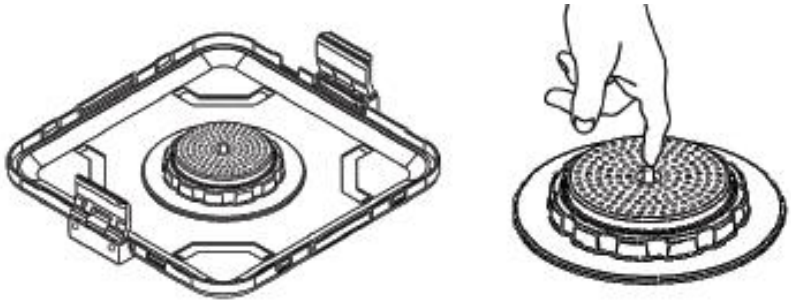
6.4 Comprobación del filtro de la válvula

Para modelos con filtro de válvula, verificar que esté funcionando correctamente antes de cargar el contenedor. Para ello, presione el centro de la válvula (en la parte inferior del filtro) con un objeto puntiagudo.
Si el mecanismo se mueve, el sistema de válvulas está funcionando correctamente.



6.5 Probando el modelo de barrera

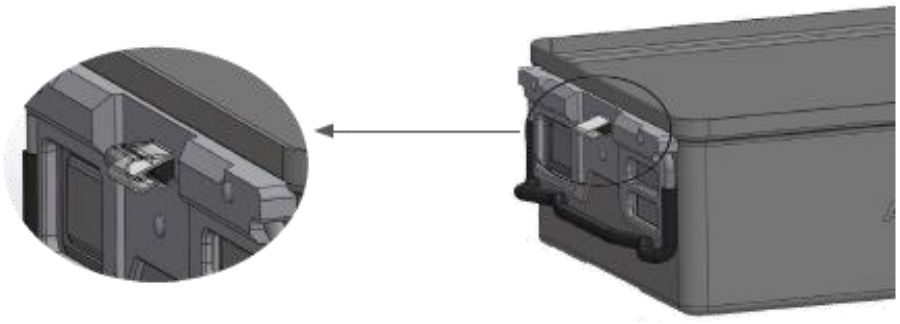
Para modelos con filtro de barrera, comprobar que funciona correctamente antes de cargar el contenedor. Para ello, presione con el dedo el pasador situado en el centro del sistema (en la parte inferior del filtro).
Si el mecanismo se mueve, el sistema de válvulas está funcionando correctamente.



6.6 Cierres

Antes de utilizar el envase, comprobar:

- si el cierre no está dañado,
- si la presión ejercida por el cierre sobre la junta es suficiente,
- si las palancas de bloqueo resisten suficientemente intentos ligeros de abrirlas.



La tapa no cierra bien el recipiente. si los sujetadores están doblados o rotos.

¡Entonces no será posible sellar el recipiente y crear una barrera estéril!

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7 MANTENIMIENTO

7.1 Lubricación de los cierres.

A intervalos regulares o inmediatamente después del ciclo de lavado, lubrique los cierres con el aceite lubricante para la lubricación habitual del equipo.

7.2 Reemplazo del sello de la tapa

La junta de la tapa debe sustituirse si está dañada o ya no es lo suficientemente elástica.
En cualquier caso, es aconsejable que la sustitución de la junta y la prueba de estanqueidad sean realizadas por personal autorizado por Tekno-Medical.

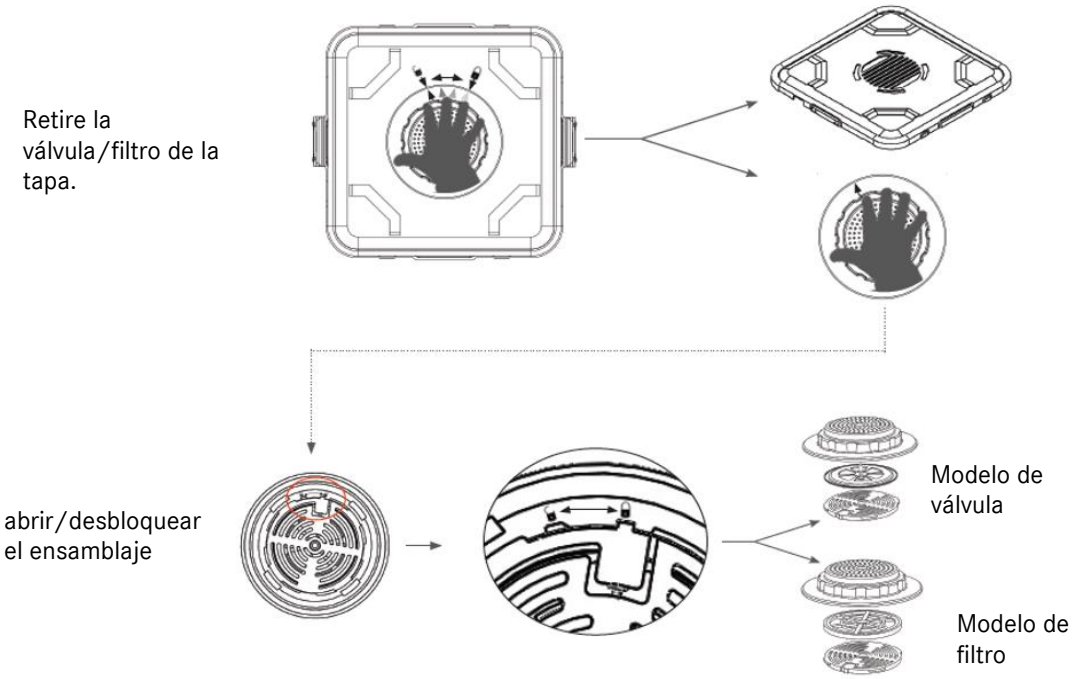
7.3 Prueba de fugas

Para asegurarse de que la sustitución se ha realizado correctamente y comprobar que el recipiente es estanco, se puede realizar la siguiente sencilla prueba.
Coloque tiras de papel o papel de aluminio de unos 3 cm de ancho en el borde del recipiente (correspondiente al centro y las esquinas). Pon la tapa y ciérrala. Luego, tire suavemente de las tiras. Si ofrecen cierta resistencia, significa que el precinto está correctamente fijado al cuerpo del recipiente y que, por tanto, el precinto está sellado. Si, por el contrario, las tiras se pueden sacar fácilmente, se deberá comprobar de nuevo la posición de la junta.
NOTA : Para garantizar la estanqueidad, utilice únicamente sellos de repuesto originales:

Número de artículo	recipiente
86575-09*	Contenedor de acero 600x300 mm
86577-09*	Contenedor de acero 450x300mm
86575-09*	Contenedor de acero 300x300 mm
86574-06	Contenedor de aluminio 600x300 mm
86577-06	Contenedor de aluminio 450x300mm
86574-06	Contenedor de aluminio 300x300mm

7.4 Reemplazo de los módulos de filtro

Las válvulas o los casetes de filtro se reemplazan como se muestra:

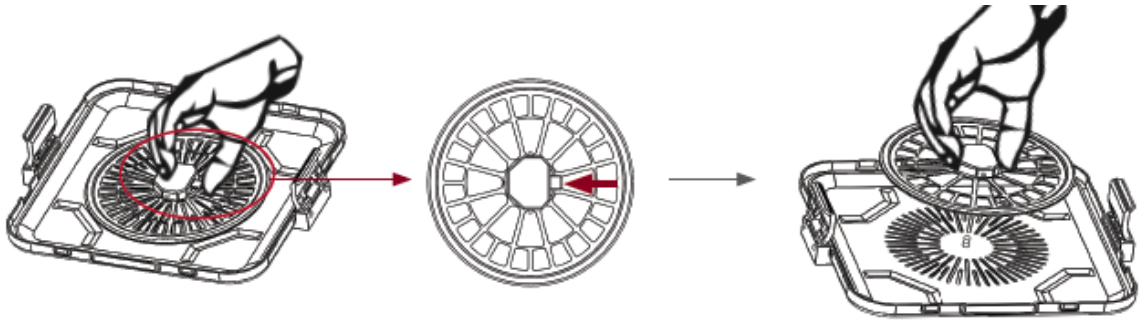


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7.5 Reemplazo del portafiltro (filtro de papel)

El portafiltro debe sustituirse cada vez:

- el sello está dañado o se ha soltado,
- los resortes de cierre no cierran lo suficiente, su vida útil ha expirado.



8 LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Antes de limpiar, retire todas las partes removibles del contenedor, etiquetas de papel y placas de metal. Retire los filtros antes de limpiarlos.
Para limpiar los contenedores, utilice únicamente productos con **un valor de pH neutro** (PH7-8) y enjuague abundantemente con agua desmineralizada para eliminar todos los residuos de agentes limpiadores.
Durante el uso y la limpieza, evite cualquier contacto con detergentes, desinfectantes u otros líquidos que contengan cloruros o sodio, ya que dañarán el acero inoxidable y el aluminio.
Los agentes de limpieza alcalinos pueden dañar los recipientes de aluminio. No utilice una esponja abrasiva ya que podría dañar la superficie del recipiente. Las juntas y los portafiltros se pueden limpiar con un algodón empapado en alcohol. No pegar cinta adhesiva sobre los contenedores.
Nunca utilice cepillos metálicos, esponjas metálicas ni agentes de limpieza abrasivos para la limpieza manual/prelimpieza. Los productos de limpieza fuertemente alcalinos dañan los plásticos y los revestimientos anodizados.
Los instrumentos no deben esterilizarse en esterilizadores de aire caliente. No utilice agentes de limpieza cáusticos. No utilice agentes de limpieza fuertemente oxidantes.
Los filtros reutilizables se pueden limpiar manualmente con una esponja suave o un cepillo. Limpie siempre los filtros de forma que no causen daños. Nunca utilice filtros reutilizables si muestran signos de rotura, grietas u otros daños.
Los filtros reutilizables deben secarse completamente después de limpiarlos. **¡Nunca utilices filtros húmedos!**

8.1 Limpieza mecanica

Paso	parámetro	
Pre-enjuague	Temperatura de enjuague + calidad del agua	Agua fría de la ciudad
	Tiempo de exposición	años 60
Pre-enjuague	Temperatura de enjuague + calidad del agua	Agua fría de la ciudad
	Tiempo de exposición	180s
Limpio	Temperatura de limpieza	45ºC
	Calidad del agua	agua de la ciudad
	Tiempo de exposición	300 s (peor de los casos) Recomendación RKI 600 s
	Productos de limpieza	Neodisher Medizym
	concentración	0,50%
Neutralización	Temperatura de enjuague	40°C
	Calidad del agua	agua de la ciudad
	Tiempo de exposición	180s
	Agente neutralizante	Neodisher Z
	concentración	0,10%
Enjuagar	Temperatura de enjuague	40°C
	Calidad del agua	agua desmineralizada
	Tiempo de exposición	120s

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Desinfección mecánica (térmica)

Paso	parámetro	
Térmico desinfección	Temperatura de desinfección	90°C (A $_0$ 3000)
	Calidad del agua	agua desmineralizada
	Tiempo de exposición	300s
Seco	Seque el exterior de los instrumentos utilizando el ciclo de secado de la lavadora/desinfectadora. Si es necesario, se puede realizar un secado manual adicional utilizando un paño sin pelusa. Secar las cavidades y canales de los instrumentos con aire comprimido esterilizado. Deje que los productos se enfríen a temperatura ambiente .	

9 ESTERILIZACIÓN

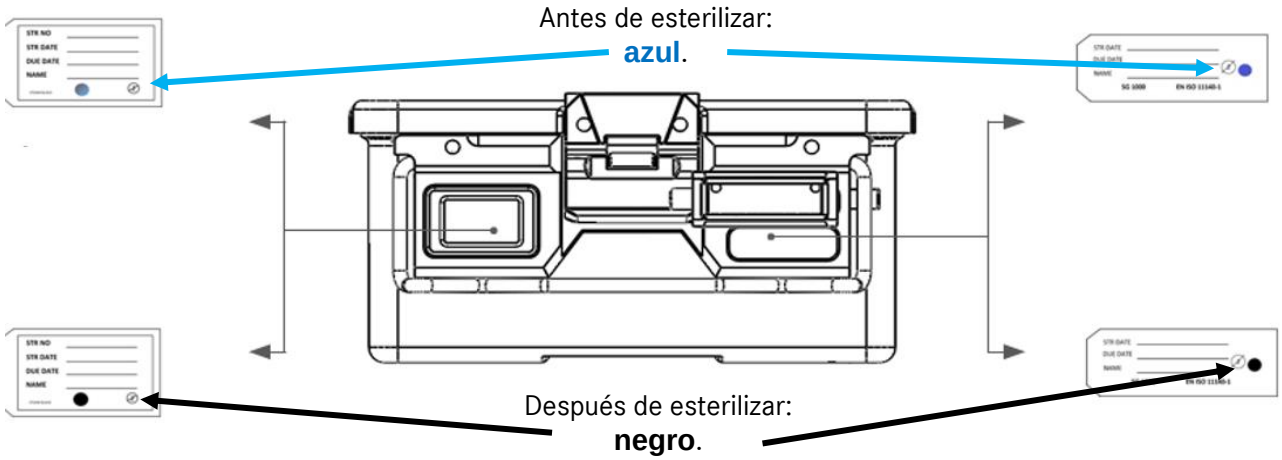
Esterilización de los productos mediante un proceso de prevacío fraccionado (según ISO 17665) teniendo en cuenta los respectivos requisitos nacionales.

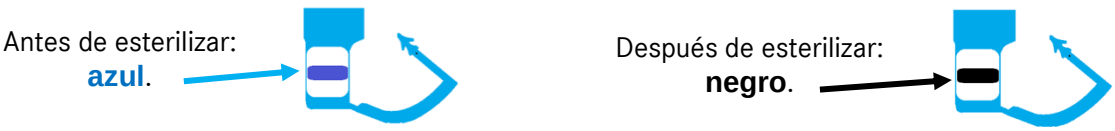
Paso	parámetro
Pre-vacío	3 veces
Temperatura de esterilización	134ºC
Tiempo de esterilización	5 minutos
Tiempo de secado	20 minutos.

El uso de otros métodos de esterilización está fuera de nuestra responsabilidad.

9.1 Pruebas después de la esterilización.

Una vez finalizada la esterilización, compruebe si los indicadores utilizados lo confirman.





Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Antes de esterilizar:
rosa.



Después de esterilizar:
marrón / negro.



10 INFORMAR SOBRE PROBLEMAS CON EL PRODUCTO

De conformidad con los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios y nuestro sistema de gestión de calidad, todos los problemas con el producto deben comunicarse al fabricante. Durante el horario comercial puede comunicarse con nosotros por teléfono al +49 (0) 07461 / 1701-0. Fuera del horario laboral habitual, envíe un correo electrónico a safety@tekno-medical.com .
Los incidentes graves también deben ser reportados a la autoridad local responsable del lugar donde se produzcan.

11 GARANTÍA

Los productos se fabrican con materiales de alta calidad y se someten a un control de calidad antes de su entrega. Si se presenta algún defecto, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio técnico. Tekno-Medical no garantiza que los productos sean adecuados para ningún procedimiento específico. Esto debe ser determinado por el usuario. Tekno-Medical no se responsabiliza por daños accidentales o indirectos.
Tekno-Medical no se responsabiliza si se demuestra que se han infringido estas instrucciones de uso.
Precaución: En caso de utilizar los instrumentos en pacientes con enfermedad de Creutzfeldt-Jakob, Tekno-Medical declina toda responsabilidad por su reutilización.

12 SERVICIO Y REPARACIÓN

No intente reparar ni modificar el producto usted mismo. Esta es responsabilidad exclusiva del personal autorizado del fabricante.
Los productos defectuosos deben haber pasado por todo el proceso de reacondicionamiento antes de ser devueltos para su reparación.
Para devoluciones, utilice nuestro formulario de solicitud RMA y el certificado de descontaminación.
Puedes encontrar los formularios en nuestra página web: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

13 SÍMBOLOS

Los símbolos utilizados en estas instrucciones y en la etiqueta tienen el siguiente significado según DIN EN ISO 15223-1:

	¡Peligro!		Fabricante
MD	Dispositivo medico		Fecha de fabricación
NON STERILE	No estéril		Observar las instrucciones de uso.
REF	Número de catálogo		Proteger de la luz solar
LOT	Designación de lote		Mantener seco
UDI	Identificación única del producto	CE	marca CE

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

14 LISTA DE ARTÍCULOS

REF

Impreso el 26.03.2026

17970-11	86103-70	86223-OSOF	86294-OS2F	86581-70*	87052-01	88012-05	88170-LRC-YE
17970-50	86103-90	86224-MS1F	86295-MS1F	87004-01	87052-02	88014-01	88171-B2B-SI
17970-51	86104-45	86224-MS2F	86295-MS2F	87004-02	87052-03	88014-02	88171-B2F-SI
17980-09	86104-50	86224-MSOF	86295-OS1F	87005-01	87052-04	88014-03	88171-B2V-SI
17986-37	86104-70	86224-OS1F	86295-OS2F	87005-B0F-SI	87052-05	88014-04	88175-B2V-SI
17986-38	86104-90	86224-OS2F	86296-MS1F	87005-B1F-SI	87053-01	88014-05	88175-L2V-BK
17989-34	86105-50	86224-OSOF	86296-MS2F	87005-L1F-BK	87053-02	88015-01	88175-L2V-BL
17989-64	86105-70	86225-MS1F	86296-OS1F	87005-L1F-BL	87053-03	88015-02	88175-L2V-GR
17990-09	86105-90	86225-MS2F	86296-OS2F	87005-L1F-GR	87053-04	88015-03	88175-L2V-RE
24910-72	86106-70	86225-MSOF	86297-MS1F	87005-L1F-RE	87053-05	88015-04	88175-L2V-SI
24910-73	86160-MS1F	86225-OS1F	86297-MS2F	87005-L1F-SI	87054-01	88015-05	88175-L2V-YE
24910-80	86160-MS2F	86225-OS2F	86297-OS1F	87005-L1F-YE	87054-05	88016-01	88176-B2V-SI
34254-01	86160-MSOF	86225-OSOF	86297-OS2F	87006-01	87055-01	88016-06	88177-B2V-SI
34254-02	86160-OS1F	86226-MS1F	86300-MS1F	87006-02	87055-05	88017-01	88178-B2V-SI
34261-28	86160-OS2F	86226-MS2F	86300-MS2F	87007-01	87100-B0F-SI	88017-05	88179-B2V-SI
38477-00	86160-OSOF	86226-MSOF	86300-MSOF	87007-02	87100-B1F-SI	88018-01	88180-B0F-SI
38477-01	86161-MS1F	86226-OS1F	86300-OS1F	87008-01	87100-L0F-BK	88018-02	88180-B2F-SI
38477-02	86161-MS2F	86226-OS2F	86300-OS2F	87008-02	87100-L0F-BL	88020-00	88180-B2P-SI
38477-03	86161-MSOF	86226-OSOF	86300-OSOF	87010-01	87100-L0F-GR	88020-20	88181-B2F-SI
38477-04	86161-OS1F	86227-MS1F	86301-MS1F	87010-02	87100-L0F-RE	88021-10	88181-B2V-SI
38477-06*	86161-OS2F	86227-MS2F	86301-MS2F	87010-03	87100-L0F-SI	88021-11	88190-B0F-SI
38477-08	86161-OSOF	86227-MSOF	86301-MSOF	87010-04	87100-L0F-YE	88021-12	88190-B2F-SI
38477-10	86162-MS1F	86227-OS1F	86301-OS1F	87010-05	87100-L1F-BK	88022-03	88190-B2P-SI
38477-12	86162-MS2F	86227-OS2F	86301-OS2F	87011-01	87100-L1F-BL	88022-04	88191-B2B-SI
38477-14	86162-MSOF	86227-OSOF	86301-OSOF	87011-02	87100-L1F-GR	88022-09	88191-B2F-SI
38477-15	86162-OS1F	86230-MS	86302-MS1F	87012-01	87100-L1F-RE	88022-10	88191-B2V-SI
38477-18	86162-OS2F	86230-OS	86302-MS2F	87012-02	87100-L1F-SI	88022-11	88200-B0F-SI
38477-20	86162-OSOF	86231-MS	86302-MSOF	87012-03	87100-L1F-YE	88022-12	88200-B2F-SI
38477-22	86163-MS1F	86231-OS	86302-OS1F	87012-04	87105-B0F-SI	88023-03	88201-B2B-SI
38477-25	86163-MS2F	86232-MS	86302-OS2F	87012-05	87105-B1F-SI	88023-04	88201-B2F-SI
38477-30	86163-MSOF	86232-OS	86302-OSOF	87014-01	87106-B0F-SI	88027-30	88201-B2V-SI
38478-00*	86163-OS1F	86233-MS	86303-MS1F	87014-02	87106-B1F-SI	88027-31	88210-B0F-SI
38478-06*	86163-OS2F	86233-OS	86303-MS2F	87014-03	87110-B0F-SI	88027-32	88210-B2F-SI
38478-08	86163-OSOF	86234-MS	86303-MSOF	87014-04	87110-B1F-SI	88027-33	88211-B2B-SI
38478-10	86164-MS1F	86234-OS	86303-OS1F	87014-05	87115-B0F-SI	88027-35	88211-B2F-SI
38478-12	86164-MS2F	86235-MS	86303-OS2F	87015-01	87115-B1F-SI	88027-36	88211-B2V-SI
38478-14	86164-MSOF	86235-OS	86303-OSOF	87015-02	87116-B0F-SI	88100-B0F-SI	88250-B2F-SI
38478-15	86164-OS1F	86236-MS	86304-MS1F	87015-03	87116-B1F-SI	88100-B1F-SI	88250-L0W-BK
38478-16*	86164-OS2F	86236-OS	86304-MS2F	87015-04	87120-B0F-SI	88100-B1P-SI	88250-L0W-BL
38478-18	86164-OSOF	86237-MS	86304-MSOF	87015-05	87120-B1F-SI	88100-L0F-BK	88250-L0W-GR
38478-20	86165-MS1F	86237-OS	86304-OS1F	87015-20	87125-B0F-SI	88100-L0F-BL	88250-L0W-RE
38478-22	86165-MS2F	86240-MS1F	86304-OS2F	87016-30	87125-B1F-SI	88100-L0F-GR	88250-L0W-SI
38478-25	86165-MSOF	86240-MS2F	86304-OSOF	87016-31	87125-L1F-BK	88100-L0F-RE	88250-L0W-YE

TEKNO GERMANY

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

38478-30	86165-OS1F	86240-OS1F	86305-MS1F	87016-32	87125-L1F-BL	88100-L0F-SI	88251-B2F-SI
38479-00	86165-OS2F	86240-OS2F	86305-MS2F	87016-33	87125-L1F-GR	88100-L0F-YE	88252-B2F-SI
38479-08	86165-OSOF	86241-MS1F	86305-MSOF	87016-34	87125-L1F-RE	88100-L1F-BK	88253-B2F-SI
38479-10	86168-MS1F	86241-MS2F	86305-OS1F	87016-35	87125-L1F-SI	88100-L1F-BL	88254-B2F-SI
38479-12	86168-MS2F	86241-OS1F	86305-OS2F	87016-36	87125-L1F-YE	88100-L1F-GR	88260-B1F-SI
38479-14	86168-OS1F	86241-OS2F	86305-OSOF	87016-37	87130-B0F-SI	88100-L1F-RE	88260-L0W-BK
38479-15	86168-OS2F	86242-MS1F	86306-MS1F	87016-38	87130-B1F-SI	88100-L1F-SI	88260-L0W-BL
38479-18	86169-MS1F	86242-MS2F	86306-MS2F	87016-39	87135-B0F-SI	88100-L1F-YE	88260-L0W-GR
38479-20	86169-MS2F	86242-OS1F	86306-MSOF	87016-40	87135-B1F-SI	88100-L1P-SI	88260-L0W-RE
38479-22	86169-OS1F	86242-OS2F	86306-OS1F	87016-41	87136-B0F-SI	88100-LRC-BK	88260-L0W-SI
38479-25	86169-OS2F	86243-MS1F	86306-OS2F	87017-01	87136-B1F-SI	88100-LRC-BL	88260-L0W-YE
38479-30	86170-MS1F	86243-MS2F	86306-OSOF	87017-02	87140-B0F-SI	88100-LRC-GR	88261-B1F-SI
38479-47	86170-MS2F	86243-OS1F	86307-MS1F	87018-01	87140-B1F-SI	88100-LRC-RE	88262-B1F-SI
38480-20	86170-OS1F	86243-OS2F	86307-MS2F	87019-01	87140-L0F-BK	88100-LRC-SI	88263-B1F-SI
38480-21	86170-OS2F	86244-MS1F	86307-MSOF	87020-00	87140-L0F-BL	88100-LRC-YE	88270-B1F-SI
38480-22	86171-MS1F	86244-MS2F	86307-OS1F	87020-02	87140-L0F-GR	88101-B1B-SI	88270-L0W-BK
38480-23	86171-MS2F	86244-OS1F	86307-OS2F	87020-02N*	87140-L0F-RE	88101-B1F-SI	88270-L0W-BL
55210-50	86171-OS1F	86244-OS2F	86307-OSOF	87020-03	87140-L0F-SI	88101-B1V-SI	88270-L0W-GR
55210-65	86171-OS2F	86245-MS1F	86320-MS1F	87020-03N*	87140-L0F-YE	88105-B0F-SI	88270-L0W-RE
55210-75	86172-MS1F	86245-MS2F	86320-MS2F	87021-10	87140-L1F-BK	88105-B1F-SI	88270-L0W-SI
55250-62	86172-MS2F	86245-OS1F	86320-OS1F	87021-11*	87140-L1F-BL	88106-B0F-SI	88270-L0W-YE
55250-62*	86172-OS1F	86245-OS2F	86320-OS2F	87021-12	87140-L1F-GR	88106-B1F-SI	88271-B1F-SI
55250-65	86172-OS2F	86246-MS1F	86321-MS1F	87021-13	87140-L1F-RE	88110-B0F-SI	88272-B1F-SI
55313-02	86173-MS1F	86246-MS2F	86321-MS2F	87022-00	87140-L1F-SI	88110-B1F-SI	88273-B1F-SI
55450-14+	86173-MS2F	86246-OS1F	86321-OS1F	87022-01	87140-L1F-YE	88110-B1P-SI	88274-B1F-SI
55450-16+	86173-OS1F	86246-OS2F	86321-OS2F	87022-02	87145-B0F-SI	88111-B1B-SI	88280-2F-BK
55450-17+	86173-OS2F	86247-MS1F	86322-MS1F	87022-03	87145-B1F-SI	88111-B1F-SI	88280-2F-BL
55450-19+	86174-MS	86247-MS2F	86322-MS2F	87022-10	87150-B0F-SI	88111-B1V-SI	88280-2F-GR
55450-20	86174-OS	86247-OS1F	86322-OS1F	87022-11	87150-B1F-SI	88116-B0F-SI	88280-2F-RE
55450-22+	86175-MS	86247-OS2F	86322-OS2F	87022-12	87160-B0F-SI	88116-B1F-SI	88280-2F-SI
55450-23	86175-OS	86250-MS1F	86323-MS1F	87023-01	87160-B1F-SI	88120-B0F-SI	88280-2F-YE
55450-24	86176-MS	86250-MS2F	86323-MS2F	87023-02	87165-B0F-SI	88120-B1F-SI	88290-2F-BK
55450-26+	86176-OS	86250-MSOF	86323-OS1F	87023-03	87165-B1F-SI	88120-B1P-SI	88290-2F-BL
55450-28	86177-MS	86250-OS1F	86323-OS2F	87023-04	87170-B0F-SI	88121-B1B-SI	88290-2F-GR
55450-29+	86177-OS	86250-OS2F	86324-MS1F	87023-05	87170-B1F-SI	88121-B1F-SI	88290-2F-RE
55450-32+	86178-MS	86250-OSOF	86324-MS2F	87023-06	87170-L0F-BK	88121-B1V-SI	88290-2F-SI
55450-33+	86178-OS	86251-MS1F	86324-OS	87024-01	87170-L0F-BL	88125-B0F-SI	88290-2F-YE
55450-34	86179-MS	86251-MS2F	86324-OS1F	87024-02	87170-L0F-GR	88125-B1F-SI	88400-L0F-BK
55450-36+	86179-OS	86251-MSOF	86324-OS2F	87024-03	87170-L0F-RE	88125-L1F-BK	88400-L0F-BL
55450-38+	86180-MS1F	86251-OS1F	86325-MS1F	87024-04	87170-L0F-SI	88125-L1F-BL	88400-L0F-GR
55450-39	86180-MS2F	86251-OS2F	86325-MS2F	87027-01	87170-L0F-YE	88125-L1F-GR	88400-L0F-RE
56795-00	86180-MSOF	86251-OSOF	86325-OS	87027-02	87170-L1F-BK	88125-L1F-RE	88400-L0F-SI
610-1800*	86180-OS2F	86252-MS1F	86325-OS1F	87027-06	87170-L1F-BL	88125-L1F-SI	88400-L0F-YE
707-650	86180-OSOF	86252-MS2F	86325-OS2F	87027-08	87170-L1F-GR	88125-L1F-YE	88400-L1B-BK
707-651	86181-MS1F	86252-MSOF	86326-MS1F	87027-09	87170-L1F-RE	88130-B0F-SI	88400-L1B-BL

TEKNO GERMANY

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

707-653	86181-MS2F	86252-OS1F	86326-MS2F	87027-10	87170-L1F-SI	88130-B1F-SI	88400-L1B-GR
707-654	86181-MSOF	86252-OS2F	86326-OS	87027-11	87170-L1F-YE	88131-B1B-SI	88400-L1B-RE
707-657	86181-OS1F	86252-OSOF	86326-OS1F	87027-12	87172-L1F-SI	88131-B1F-SI	88400-L1B-SI
707-658	86181-OS2F	86253-MS1F	86326-OS2F	87027-13	87180-B0F-SI	88131-B1V-SI	88400-L1B-YE
707-659	86181-OSOF	86253-MS2F	86327-MS1F	87027-14	87180-B1F-SI	88135-B0F-SI	88400-L1F-BK
707-660	86182-MS1F	86253-MSOF	86327-MS2F	87027-15	87190-B0F-SI	88135-B1F-SI	88400-L1F-BL
707-661	86182-MS2F	86253-OS1F	86327-OS1F	87027-22	87190-B1F-SI	88136-B0F-SI	88400-L1F-GR
707-662	86182-MSOF	86253-OS2F	86327-OS2F	87027-23	87192-B0F-SI	88136-B1F-SI	88400-L1F-RE
707-663	86182-OS1F	86253-OSOF	86330-MS	87027-24	87200-B0F-SI	88137-B1B-SI	88400-L1F-SI
707-664	86182-OS2F	86254-OS1F	86330-OS	87027-25	87200-B1F-SI	88137-B1F-SI	88400-L1F-YE
707-770	86182-OSOF	86254-OS2F	86331-MS	87027-26	87210-B0F-SI	88137-B1V-SI	88400-L1V-BK
707-771	86185-MS1F	86255-OS1F	86331-OS	87027-27	87210-B1F-SI	88140-B0F-SI	88400-L1V-BL
75000-04	86185-MS2F	86255-OS2F	86332-MS	87027-28	87230-2F-BK	88140-B1F-SI	88400-L1V-GR
75000-05	86185-OS1F	86256-OS1F	86332-OS	87027-30	87230-2F-BL	88140-B1P-SI	88400-L1V-RE
75000-06	86185-OS2F	86256-OS2F	86333-MS	87027-32	87230-2F-GR	88140-L0F-BK	88400-L1V-SI
75001-04	86186-MS1F	86257-OS1F	86333-OS	87027-34	87230-2F-RE	88140-L0F-BL	88400-L1V-YE
75001-05	86186-MS2F	86257-OS2F	86334-MS	87027-35	87230-2F-SI	88140-L0F-GR	88410-L1B-BK
75001-06	86186-OS1F	86270-MS1F	86334-OS	87027-40	87230-2F-YE	88140-L0F-RE	88410-L1B-BL
75002-01	86186-OS2F	86270-MS2F	86335-MS	87029-00	87240-2F-BK	88140-L0F-SI	88410-L1B-GR
75002-02	86187-MS1F	86270-MSOF	86335-OS	87029-01	87240-2F-BL	88140-L0F-YE	88410-L1B-RE
75002-03	86187-MS2F	86270-OS1F	86336-MS	87029-05	87240-2F-GR	88140-L1F-BK	88410-L1B-SI
75002-04	86187-OS1F	86270-OS2F	86336-OS	87031-01	87240-2F-RE	88140-L1F-BL	88410-L1B-YE
75002-05	86187-OS2F	86270-OSOF	86337-MS	87031-02	87240-2F-SI	88140-L1F-GR	88410-L1F-BK
75003-03	86190-MS	86272-MS1F	86337-OS	87031-03	87240-2F-YE	88140-L1F-RE	88410-L1F-BL
75003-04	86190-OS	86272-MS2F	86370-MS1F	87031-04	87280-2F-SI	88140-L1F-SI	88410-L1F-GR
75003-06	86191-MS	86272-OS1F	86370-MS2F	87031-05	87290-2F-SI	88140-L1F-YE	88410-L1F-RE
75004-01	86191-OS	86272-OS2F	86370-MSOF	87031-06	87295-00	88140-L1P-SI	88410-L1F-SI
75004-02	86192-MS	86273-MS1F	86370-OS1F	87031-07	87295-02	88140-LRC-BK	88410-L1F-YE
75004-03	86192-OS	86273-MS2F	86370-OS2F	87031-08	87295-20	88140-LRC-BL	88410-L1V-BK
75006-01	86200-MS1F	86273-MSOF	86370-OSOF	87031-09	87295-21	88140-LRC-GR	88410-L1V-BL
75006-02	86200-MS2F	86273-OS1F	86371-MS1F	87031-10	87295-30	88140-LRC-RE	88410-L1V-GR
75006-03	86200-MSOF	86273-OS2F	86371-MS2F	87031-11	87295-40	88140-LRC-SI	88410-L1V-RE
75006-04	86200-OS1F	86273-OSOF	86371-MSOF	87031-12	87400-L1B-BK	88140-LRC-YE	88410-L1V-SI
75006-05	86200-OS2F	86274-MS1F	86371-OS1F	87031-13	87400-L1B-BL	88141-B1B-SI	88410-L1V-YE
75006-06	86200-OSOF	86274-MS2F	86371-OS2F	87031-20	87400-L1B-GR	88141-B1F-SI	88411-L0F-BK
75007-01	86201-MS1F	86274-MSOF	86371-OSOF	87031-21	87400-L1B-RE	88141-B1V-SI	88411-L0F-BL
75007-02	86201-MS2F	86274-OS1F	86372-MS1F	87031-22	87400-L1B-SI	88142-B1V-SI	88411-L0F-GR
75007-03	86201-MSOF	86274-OS2F	86372-MS2F	87031-23	87400-L1B-YE	88142-L0V-BK	88411-L0F-RE
75007-04	86201-OS1F	86274-OSOF	86372-MSOF	87031-24	87400-L1F-BK	88142-L0V-BL	88411-L0F-SI
75007-05	86201-OS2F	86275-MS1F	86372-OS1F	87033-01	87400-L1F-BL	88142-L0V-GR	88411-L0F-YE
75007-06	86201-OSOF	86275-MS2F	86372-OS2F	87033-02	87400-L1F-GR	88142-L0V-RE	88420-L2B-BK
75008-01	86202-MS1F	86275-MSOF	86372-OSOF	87033-03	87400-L1F-RE	88142-L0V-SI	88420-L2B-BL
75008-02	86202-MS2F	86275-OS1F	86373-MS1F	87033-05	87400-L1F-SI	88142-L0V-YE	88420-L2B-GR
75008-03	86202-MSOF	86275-OS2F	86373-MS2F	87033-06	87400-L1F-YE	88142-L1V-BK	88420-L2B-RE
75008-04	86202-OS1F	86275-OSOF	86373-MSOF	87033-07	87400-L1V-BK	88142-L1V-BL	88420-L2B-SI

TEKNO GERMANY

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

75008-05	86202-OS2F	86276-MS1F	86373-OS2F	87033-09	87400-L1V-BL	88142-L1V-GR	88420-L2B-YE
75008-06	86202-OSOF	86276-MS2F	86373-OSOF	87033-10	87400-L1V-GR	88142-L1V-RE	88420-L2F-BK
75009-01	86203-MS1F	86276-MSOF	86379-MS1F	87033-11	87400-L1V-RE	88142-L1V-SI	88420-L2F-BL
75009-02	86203-MS2F	86276-OS1F	86379-MS2F	87033-12	87400-L1V-SI	88142-L1V-YE	88420-L2F-GR
75009-03	86203-MSOF	86276-OS2F	86379-OS1F	87033-13	87400-L1V-YE	88143-B1V-SI	88420-L2F-RE
75009-04	86203-OS1F	86276-OSOF	86379-OS2F	87033-14	87410-L1B-BK	88144-B1V-SI	88420-L2F-SI
75009-05	86203-OS2F	86277-MS1F	86380-MS1F	87033-20	87410-L1B-BL	88145-B0F-SI	88420-L2F-YE
75009-06	86203-OSOF	86277-MS2F	86380-MS2F	87033-21	87410-L1B-GR	88145-B1F-SI	88420-L2V-BK
75010-01	86204-MS1F	86277-MSOF	86380-OS1F	87033-22	87410-L1B-RE	88147-B1V-SI	88420-L2V-BL
75010-02	86204-MS2F	86277-OS1F	86380-OS2F	87033-23	87410-L1B-SI	88148-B1V-SI	88420-L2V-GR
75010-03	86204-MSOF	86277-OS2F	86381-MS1F	87033-24	87410-L1B-YE	88150-B0F-SI	88420-L2V-RE
75010-04	86204-OS1F	86277-OSOF	86381-MS2F	87033-25	87410-L1F-BK	88150-B1F-SI	88420-L2V-SI
75011-01	86204-OS2F	86278-MS1F	86381-OS1F	87033-28	87410-L1F-BL	88150-B1P-SI	88420-L2V-YE
75011-02	86204-OSOF	86278-MS2F	86381-OS2F	87033-29	87410-L1F-GR	88151-B1B-SI	88421-L0F-BK
75011-03	86205-MS1F	86278-MSOF	86382-MS1F	87033-30	87410-L1F-RE	88151-B1F-SI	88421-L0F-BL
75011-04	86205-MS2F	86278-OS1F	86382-MS2F	87034-01	87410-L1F-SI	88151-B1V-SI	88421-L0F-GR
75011-05	86205-MSOF	86278-OS2F	86382-OS1F	87034-02	87410-L1F-YE	88155-B1V-SI	88421-L0F-RE
75011-06	86205-OS1F	86278-OSOF	86382-OS2F	87034-03	87410-L1V-BK	88155-L0V-BK	88421-L0F-SI
75012-01	86205-OS2F	86279-MS1F	86390-MS	87034-04	87410-L1V-BL	88155-L0V-BL	88421-L0F-YE
75012-02	86205-OSOF	86279-MS2F	86390-OS	87034-05	87410-L1V-GR	88155-L0V-GR	88700-B0F-SI
75012-03	86206-MS1F	86279-MSOF	86391-MS	87034-06	87410-L1V-RE	88155-L0V-RE	88700-L2F-BK
75012-04	86206-MS2F	86279-OS1F	86391-OS	87034-07	87410-L1V-SI	88155-L0V-SI	88700-L2F-BL
75012-05	86206-MSOF	86279-OS2F	86392-MS	87034-08	87410-L1V-YE	88155-L0V-YE	88700-L2F-GR
75012-06	86206-OS1F	86279-OSOF	86392-OS	87034-09	87420-L1B-BK	88155-L1V-BK	88700-L2F-RE
75013-01	86206-OS2F	86283-MS1F	86393-MS	87034-10	87420-L1B-BL	88155-L1V-BL	88700-L2F-SI
75013-02	86206-OSOF	86283-MS2F	86393-OS	87034-11	87420-L1B-GR	88155-L1V-GR	88700-L2F-YE
75013-03	86207-MS1F	86283-OS1F	86394-MS	87034-12	87420-L1B-RE	88155-L1V-RE	88700-LRC-BK
75013-04	86207-MS2F	86283-OS2F	86394-OS	87034-13	87420-L1B-SI	88155-L1V-SI	88700-LRC-BL
75014-00	86207-MSOF	86284-MS1F	86395-MS	87034-14	87420-L1B-YE	88155-L1V-YE	88700-LRC-GR
75014-06	86207-OS1F	86284-MS2F	86395-OS	87034-15	87420-L1F-BK	88156-B1V-SI	88700-LRC-RE
75014-07	86207-OS2F	86284-OS1F	86396-MS	87034-16	87420-L1F-BL	88157-B1V-SI	88700-LRC-SI
75014-10	86207-OSOF	86284-OS2F	86396-OS	87034-20	87420-L1F-GR	88158-B1V-SI	88700-LRC-YE
75014-11	86210-MS	86285-MS1F	86397-MS	87034-21	87420-L1F-RE	88160-B0F-SI	88701-B0F-SI
75014-20	86210-OS	86285-MS2F	86397-OS	87034-22	87420-L1F-SI	88160-B1F-SI	88705-B0F-SI
790-374	86211-MS	86285-OS1F	86398-MS	87034-23	87420-L1F-YE	88160-B1P-SI	88705-L2F-BK
83138-23*	86211-OS	86285-OS2F	86398-OS	87034-24	87420-L1V-BK	88161-B1B-SI	88705-L2F-BL
83147-16	86212-MS	86286-MS1F	86399-MS	87034-25	87420-L1V-BL	88161-B1F-SI	88705-L2F-GR
83147-20*	86212-OS	86286-MS2F	86399-OS	87034-26	87420-L1V-GR	88161-B1V-SI	88705-L2F-RE
83147-21	86213-MS	86286-OS1F	86400-MS	87034-27	87420-L1V-RE	88165-B0F-SI	88705-L2F-SI
83147-22	86213-OS	86286-OS2F	86400-OS	87034-28	87420-L1V-SI	88165-B1F-SI	88705-L2F-YE
83147-26	86214-MS	86287-MS1F	86401-MS	87034-29	87420-L1V-YE	88165-B1P-SI	88705-LRC-BK
83147-27*	86214-OS	86287-MS2F	86401-OS	87034-30	87430-B0F-SI	88166-B1B-SI	88705-LRC-BL
83147-30	86215-MS	86287-OS1F	86501-10	87034-31	87430-L1F-BK	88166-B1F-SI	88705-LRC-GR
83147-32*	86215-OS	86287-OS2F	86501-11	87034-32	87430-L1F-BL	88166-B1V-SI	88705-LRC-RE
83147-33*	86216-MS	86288-MS1F	86501-12	87034-33	87430-L1F-GR	88170-B0F-SI	88705-LRC-SI

TEKNO GERMANY

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

83147-38*	86216-OS	86288-MS2F	86510-16	87034-34	87430-L1F-RE	88170-B2F-SI	88705-LRC-YE
83147-43*	86217-MS	86288-OS1F	86510-21	87034-40	87430-L1F-SI	88170-B2P-SI	88706-B0F-SI
83147-50*	86217-OS	86288-OS2F	86511-16	87034-41	87430-L1F-YE	88170-L0F-BK	88707-B0F-SI
83148-21*	86220-MS1F	86289-MS1F	86511-21	87034-42	87431-B0F-SI	88170-L0F-BL	88710-B2F-SI
85109-02	86220-MS2F	86289-MS2F	86512-16	87034-43	88005-B0F-SI	88170-L0F-GR	88711-B2F-SI
85109-05	86220-MSOF	86289-OS1F	86512-21	87034-44	88005-B1F-SI	88170-L0F-RE	88715-B2F-SI
85109-06	86220-OS1F	86289-OS2F	86520-16	87034-45	88005-L1F-BK	88170-L0F-SI	88716-B2F-SI
85109-07	86220-OS2F	86290-MS1F	86520-21	87034-46	88005-L1F-BL	88170-L0F-YE	88717-B2F-SI
85109-11	86220-OSOF	86290-MS2F	86521-16	87034-47	88005-L1F-GR	88170-L0V-BK	88720-01
85201-02	86221-MS1F	86290-OS1F	86521-21	87034-48	88005-L1F-RE	88170-L0V-BL	88720-02
86080-25	86221-MS2F	86290-OS2F	86530-16	87034-49	88005-L1F-SI	88170-L0V-GR	88720-03
86081-13	86221-MSOF	86291-MS1F	86530-21	87034-50	88005-L1F-YE	88170-L0V-RE	88720-04
86082-25	86221-OS1F	86291-MS2F	86531-16	87034-51	88006-B0F-SI	88170-L0V-SI	88725-01
86083-13	86221-OS2F	86291-OS1F	86531-21	87034-52	88006-L1F-SI	88170-L0V-YE	88725-02
86084-50	86221-OSOF	86291-OS2F	86532-16	87034-53	88010-01	88170-L2F-BK	88725-03
86084-50N	86222-MS1F	86292-MS1F	86532-21	87034-60	88010-02	88170-L2F-BL	88725-04
86085-50	86222-MS2F	86292-MS2F	86550-05	87050-01	88010-03	88170-L2F-GR	Z0000129635
86085-70*	86222-MSOF	86292-OS1F	86550-12	87050-02	88010-04	88170-L2F-RE	Z0000130209
86090-34	86222-OS1F	86292-OS2F	86550-20	87050-03	88010-05	88170-L2F-SI	Z0000130819
86099-70N	86222-OS2F	86293-MS1F	86550-45	87050-04	88011-01	88170-L2F-YE	Z0000130821
86100-50	86222-OSOF	86293-MS2F	86555-85	87050-05	88011-02	88170-L2P-SI	Z0000131133
86101-50	86223-MS1F	86293-OS1F	86560-50	87051-01	88011-05	88170-LRC-BK	Z0000131360
86101-70	86223-MS2F	86293-OS2F	86570-01	87051-02	88012-01	88170-LRC-BL	
86101-90	86223-MSOF	86294-MS1F	86576-06	87051-03	88012-02	88170-LRC-GR	
86102-50	86223-OS1F	86294-MS2F	86581-60*	87051-04	88012-03	88170-LRC-RE	
86103-50	86223-OS2F	86294-OS1F	86581-61	87051-05	88012-04	88170-LRC-SI	

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE